



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge



El título de residencia electrónico

SPANISCH





Contenido

4 Información básica

6 El título de residencia electrónico

7 La función de identificación en línea
¿Qué se necesita para identificarse en línea?
Identificarse en línea es muy sencillo
Sus datos están protegidos en todo momento
¿Dónde se puede usar la función de identificación en línea?
Usted decide cuándo y a quién facilitar sus datos
Lectura de datos in situ

14 Otras funciones

15 Carta informativa

16 Advertencias de seguridad

17 Teléfono de bloqueo

18 Recursos en internet

19 Pie de imprenta

Información básica

La oficina de extranjería le ha proporcionado un título de residencia electrónico. Puede tratarse de un permiso de residencia, una tarjeta azul UE, una tarjeta ICT, una tarjeta ICT de movilidad, un permiso de establecimiento de carácter permanente o un permiso de residencia permanente UE.

El título de residencia, acompañado del pasaporte, le permite identificarse en su día a día, ya sea en el ayuntamiento, el banco o ante las autoridades.

En internet las cosas funcionan de otra manera. Cuando visita una página web, el proveedor de los servicios y usted no se ven las caras. Sin embargo, también cuenta con la posibilidad de acreditar su identidad siempre que la oficina de extranjería haya activado la función de identificación en línea de su título de residencia.

Esta función se lleva a cabo mediante el chip que lleva integrado el documento. En este chip se almacenan datos personales (nombre, fecha de nacimiento, nacionalidad, dirección), identificadores biométricos (fotografía y huellas dactilares) y disposiciones auxiliares (restricciones). La función de identificación le permite hacer uso de los servicios telemáticos ofrecidos por autoridades y empresas de manera sencilla y rápida.

Los datos personales almacenados en el documento están en todo momento protegidos frente a robos y usos no autorizados. Esto es un aspecto clave, ya que en internet se producen suplantaciones de identidad con relativa frecuencia. Si un individuo consigue sus datos de identificación, como por ejemplo sus nombres de usuario y contraseñas, está en disposición de suplantar su identidad y hacerse pasar por usted. La función de identificación en línea tiene como objetivo evitar que esto ocurra. La utilización de esta función es totalmente voluntaria.

En este folleto, le informamos sobre cómo utilizar el título de residencia electrónico en su vida cotidiana, las aplicaciones que tiene en el mundo digital y los mecanismos de seguridad de los que dispone el documento para proteger sus datos personales.

Además, en estas páginas le explicamos cómo se utilizan los identificadores biométricos, la importancia de la carta informativa que recibirá una vez expedido el título de residencia electrónico y las medidas de seguridad que debe poner en práctica para salvaguardar sus datos.





El título de residencia electrónico

Datos clave



- 1 Fotografía
- 2 Símbolo del sistema de almacenamiento electrónico (chip)
- 3 Apellido(s), nombre
- 4 Número de serie
- 5 Nacionalidad
- 6 Fecha de nacimiento
- 7 Último día de validez del documento
- 8 Número de acceso (CAN)

En el anverso del título de residencia electrónico se figuran su nombre y apellido(s), así como información sobre su sexo, nacionalidad y fecha de nacimiento.

El tipo de título de residencia, el período de validez de la tarjeta con fecha y además observaciones sobre disposiciones auxiliares también se anotan en el anverso. El período de validez de la tarjeta depende de la validez de su título de residencia temporal. Tienes un título de residencia ilimitado, la tarjeta es válida por un máximo de diez años y luego debe ser reexpedida. En cualquier caso, el título de residencia electrónico sólo es válido mientras sea válido el pasaporte o el documento sustitutivo que también se introduce en el anverso de la tarjeta. Por lo tanto, por favor asegúrese de solicitar un nuevo pasaporte o un documento sustitutivo con tiempo suficiente antes de que su validez expire.

El número de serie del título de residencia electrónico se encuentra en la parte superior derecha del frente de la tarjeta y se repite en letras más pequeñas en la esquina superior izquierda. Debajo está la fotografía. Su firma está reproducida en la parte inferior central y el número de acceso (Card Access Number/CAN) en la esquina inferior derecha.



- 1 Lugar de nacimiento
- 2 Dirección
- 3 Autoridad expedidora
- 4 Logotipo: Función de identificación en línea
- 5 Zona de lectura óptica (no incluye datos adicionales sobre el titular del documento)

En el reverso del título de residencia electrónico, puede haber una referencia a las notas en una hoja adicional. Se introducen sus datos personales como el lugar de nacimiento, el color de los ojos, la altura y la dirección de la casa. Por último, se indica la fecha de expedición de la tarjeta y la oficina de registro de extranjeros que la expidió. La parte inferior del reverso de la tarjeta es la zona de lectura automática, que no contiene ninguna información adicional sobre usted.

El título de residencia electrónico contiene un sistema de almacenamiento de información (chip). Si dispone de un lector de tarjetas o un teléfono inteligente o tableta con tecnología NFC (Near Field Communication = comunicación de campo cercano), puede utilizar la función de identificación en línea para realizar transacciones y actividades en internet y en terminales automáticos.

El logotipo que aparece a la derecha identifica todas las aplicaciones de internet, los terminales automáticos y los lectores de tarjetas que admiten la función de identificación en línea.



La función de identificación en línea

Su título de residencia para el mundo digital

El título de residencia electrónico le permite utilizar la función de acreditación de la identidad en internet y en terminales automáticos. Por tanto, con este documento puede llevar a cabo gestiones administrativas o comerciales cómodamente de manera electrónica. De esta forma, ahorrará tiempo y costes, y evitará desplazamientos.

Sus datos están a salvo en el mundo digital:

- Antes de enviar la información de carácter personal, puede ver quién va a recibirla y si dicha persona cuenta con la correspondiente autorización para el uso de la función de identificación en línea.
- Para que sus datos personales se puedan enviar de manera electrónica, debe indicar su clave secreta (PIN).
- Los datos personales se envían siempre cifrados de extremo a extremo y no pueden ser interceptados o vistos por terceros.

Por tanto, con la función de identificación en línea es usted mismo quien decide si desea que sus datos se envíen (siempre cifrados) y a quién permite el acceso a dichos datos.

La función de identificación en línea no está disponible en determinados casos

Si en el título de residencia electrónico consta que los datos personales se basan únicamente en la información facilitada por el titular, sin que este haya podido acreditarla mediante algún documento, no podrá hacerse uso de la función de identificación en línea.

La función de identificación en línea tampoco está disponible para los menores de 16 años.

¿Qué se necesita para identificarse en línea?

Para utilizar la función de identificación en línea, se requiere:



Identificarse en línea es muy sencillo



La función que le permite acreditar su identidad en línea está disponible siempre que vea el logotipo correspondiente.



Sus datos están protegidos en todo momento

Cuatro mecanismos de seguridad protegen de forma eficaz sus datos personales.

1

Autenticación de doble factor

Solo aquellas personas que estén en posesión de su título de residencia electrónico y sepan su clave secreta (PIN) pueden utilizar la función de identificación en línea.

Este proceso de *autenticación de doble factor* es más seguro que la habitual autenticación de un solo factor mediante nombre de usuario y contraseña.

2

Identificación mutua

La función de identificación en línea exige siempre que ambas partes acrediten su identidad. Por tanto, usted sabe en todo momento a quién se van a transmitir sus datos. Los **proveedores de servicios** deben contar con una autorización estatal válida para acceder a los datos. Usted puede solicitar que se le muestre dicho certificado de autorización. Si está conforme, tan solo ha de autorizar el envío de la información introduciendo su clave PIN.

La acreditación de la identidad de ambas partes le ofrece una mayor seguridad en el mundo digital.

3

Requisitos para el envío de datos

La transmisión de datos únicamente se lleva a cabo tras haber introducido el título de residencia electrónico en un lector de tarjetas o haberlo conectado a un teléfono inteligente o tableta con tecnología NFC, y después de haber indicado la clave PIN.

De este modo, nadie puede acceder a sus datos sin su conocimiento. Aun en caso de pérdida o robo del título de residencia electrónico, sus datos siguen estando a salvo.

4

Cifrado de extremo a extremo

Los datos siempre se transmiten cifrados.

El sistema de cifrado de extremo a extremo los protege del acceso y el uso indebido por parte de personas no autorizadas.

¿Dónde se puede usar

la función de identificación en línea?

La función de identificación en línea le permite realizar cada vez más gestiones administrativas, como por ejemplo:

- **Registro en línea**
Al registrarse por primera vez en un servicio en línea, es habitual que se le soliciten diversos datos de usuario. En algunos casos se le pide el nombre, en otros se requiere además la dirección completa. El título de residencia electrónico permite transmitir esa información de forma rápida y sin errores.
- **Verificación de la edad o del lugar de residencia**
Algunos servicios solo están disponibles para personas que tienen una edad determinada o están empadronados en un municipio concreto. El título de residencia electrónico permite verificar la edad o el lugar de residencia sin tener que revelar datos adicionales. La única información que se transmite es «Sí» o «No».
- **Cumplimentación automática de formularios**
La cumplimentación de formularios en línea puede resultar laboriosa en muchas ocasiones. Además, no es infrecuente que se produzcan errores tipográficos al indicar el nombre o la dirección. La función de identificación en línea permite incorporar los datos al formulario desde el título de residencia electrónico.
- **Identificación en terminales automáticos**
Los terminales de información y venta también ofrecerán cada vez más servicios personalizados en el futuro. Para hacer uso de dichos servicios, puede identificarse de manera rápida y sencilla gracias al título de residencia electrónico.
- **Acceso mediante seudónimo**
El seudónimo es un identificador generado por el chip del título de residencia electrónico (en función del proveedor de servicios de que se trate). De esta manera, es posible identificarse, por ejemplo, en redes sociales sin tener que revelar sus datos personales. Tras el registro inicial, los servicios son capaces de reconocerle en cada visita sin que para ello sea necesario el envío de sus datos personales.
- **Formularios de la administración pública**
Cada vez más organismos públicos ofrecerán sus servicios también a través de internet (por ejemplo, la consulta de puntos a la Autoridad Federal de Vehículos Motorizados). La función de identificación en línea permite acreditar la identidad de manera segura para poder hacer uso de estos servicios.

Más información

Si desea obtener información adicional,
consulte el sitio web del documento de identidad:
www.personalausweisportal.de



Usted decide cuándo y a quién facilitar sus datos

Es siempre usted quien decide qué datos suyos pueden transmitirse.

Para ello, es necesario que su título de residencia electrónico esté en vigor.

Los datos se envían cifrados. Toda la información transmitida se protege mediante procesos de cifrado consolidados y reconocidos a nivel internacional.

La función de identificación en línea permite comprobar si el proveedor de servicios es efectivamente quien dice ser.

Todo aquel proveedor que desee utilizar el título de residencia electrónico para ofrecer sus servicios debe solicitar un certificado de autorización estatal al Organismo Adjudicador de Certificados de Autorización (VfB). Este organismo comprueba, siguiendo estrictos requisitos, qué datos son imprescindibles para prestar el servicio en cuestión y expide una autorización únicamente para el acceso a esos datos.

Al indicar su clave PIN, usted puede permitir el acceso a los siguientes datos:





Lectura in situ


En todos aquellos puntos en que se requieran datos personales como nombre y dirección para cumplimentar un formulario, existe la posibilidad de leer el título de residencia electrónico y transferir los datos electrónicamente in situ. Para ello, tan solo ha de colocar el documento sobre un lector de tarjetas. Este proceso es más rápido y evita que se produzcan errores tipográficos al indicar la información.


Las autoridades y empresas que ofrecen esta función han de contar con una autorización estatal para la lectura de documentos in situ y un lector de tarjetas compatible.


La lectura del documento tiene lugar de la siguiente forma:

- 

En primer lugar, usted se identifica mostrando su título de residencia electrónico y su pasaporte a las autoridades o a la empresa.
- 

A continuación, tiene que colocar el título de residencia electrónico sobre el lector.
- 

Mediante el chip de su título de residencia electrónico se comprueba si el proveedor de los servicios está autorizado a solicitar sus datos personales in situ.
- 

Después debe introducir el número de acceso (CAN). Este figura en el anverso del título de residencia electrónico, en el margen derecho, junto a la fecha de validez.
- 

Los datos personales se transmiten cifrados de extremo a extremo y se incorporan al formulario sin posibilidad de errores.

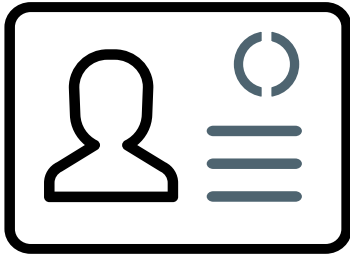
Sus datos están protegidos

No existe la posibilidad de que se lean los datos del chip sin su conocimiento. El chip solo permite el acceso a la información tras haber indicado la clave secreta (PIN) o el número de acceso (CAN) que figura en el título de residencia electrónico.

Únicamente las autoridades públicas autorizadas para la acreditación de la identidad pueden consultar los datos biométricos almacenados en el chip del título de residencia electrónico. La fotografía y las huellas dactilares no se transmiten ni al identificarse en línea ni en la lectura in situ.

Otras funciones

Lectura de datos por parte de las autoridades responsables de la seguridad



En el chip del título de residencia electrónico están almacenados sus datos personales e identificadores biométricos. Esta información solo puede ser consultada con fines gubernamentales por organismos autorizados para ello (policía, oficinas de extranjería, autoridades aduaneras o agencias de control de fronteras), previa presentación del título de residencia electrónico. Las autoridades comparan la fotografía y las huellas dactilares almacenadas en el chip con las de la persona que se identifica por medio del título de residencia electrónico y el pasaporte. Por tanto, los intentos de fraude con un título de residencia perdido o robado se detectan rápidamente. No es posible leer los datos biométricos a través de internet.

- **Fotografía biométrica**

En la fotografía biométrica el rostro debe aparecer centrado y ser reconocible (vista frontal). En caso de llevar velo, este no debe tapar el rostro. Los ojos deben estar abiertos y ser bien visibles. En determinados casos se pueden permitir excepciones, por ejemplo, por motivos médicos. La fotografía aparece impresa en el documento y también se almacena en el chip.

- **Huellas dactilares**

Al solicitar un título de residencia electrónico, las autoridades toman huellas dactilares de los dos dedos índices. Las huellas se graban en el chip del documento. Las huellas dactilares son almacenadas con carácter temporal por la oficina de extranjería y por la empresa Bundesdruckerei GmbH, responsable de la impresión del documento, y se eliminan una vez expedido el título de residencia electrónico. En el caso de niños menores de seis años, no se toman huellas dactilares.

- **Disposiciones auxiliares**

Las disposiciones auxiliares y otras restricciones relativas al título de residencia se almacenan también en el chip del título de residencia electrónico y se imprimen en una hoja adicional. Dicha hoja se le entrega al titular junto con el título de residencia electrónico. En determinados casos, las disposiciones auxiliares se imprimen en una etiqueta adhesiva que se coloca en el documento de viaje.

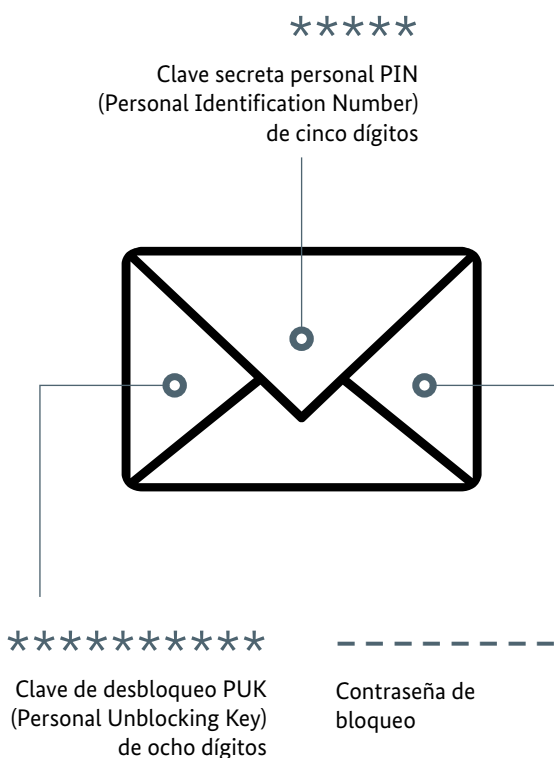


Carta informativa

Información importante

Una vez expedido el título de residencia electrónico, recibirá una carta informativa sobre el documento y la función de identificación en línea que incluye una clave PIN.

La carta informativa incluye datos importantes:



Guarde la carta en un lugar seguro. Solo usted debe saber los datos que figuran en ella.

La carta informativa se envía de manera automática a todas las personas mayores de 16 años que solicitan el título de residencia electrónico. Los menores de 16 no están autorizados a usar la función de identificación en línea, por lo que no necesitan la carta informativa. Una vez cumplidos los 16 años, se puede solicitar la activación gratuita de la función de identificación en línea en la oficina de extranjería que corresponda. En ese momento podrá elegir la clave PIN de seis dígitos y se le facilitará la contraseña de bloqueo.

- **La clave PIN personal (Personal Identification Number) de seis dígitos puede establecerla usted mismo en el momento que considere oportuno.** Después de recibir el título de residencia electrónico, puede sustituir el PIN de activación de cinco dígitos (también llamado PIN de transporte) facilitado en la carta informativa por el PIN de seis dígitos que usted decida. Este cambio puede realizarlo en casa si dispone de un PC y un lector de tarjetas o un teléfono inteligente o tableta con tecnología NFC, o bien acudir a una oficina de extranjería. A partir de ese momento podrá empezar a utilizar la función de identificación en línea. Siempre que desee hacer uso de esta función, se le pedirá que introduzca la clave PIN de seis dígitos.
- **Número de acceso (Card Access Number/CAN)**
Si introduce una clave PIN errónea en dos ocasiones, se le solicitará, además de la clave PIN de seis dígitos, el número de acceso (CAN). Este número figura en el anverso del título de residencia electrónico, en la parte inferior derecha. El número de acceso también se requiere para efectuar una lectura del documento in situ.
- **PUK (Personal Unblocking Key)**
Si introduce una clave PIN errónea en tres ocasiones, se procederá al bloqueo de la función de identificación en línea. Para desbloquearla, tendrá que introducir el código PUK. Este código se le facilita en la carta informativa.
- **Contraseña de bloqueo**
En caso de perder o sufrir el robo del título de residencia electrónico, es recomendable que bloquee la función de identificación en línea de inmediato en la oficina de extranjería o llamando al número de teléfono habilitado a ese efecto. Para ello, tendrá que indicar al empleado que le atienda la contraseña de bloqueo que figura en la carta informativa.

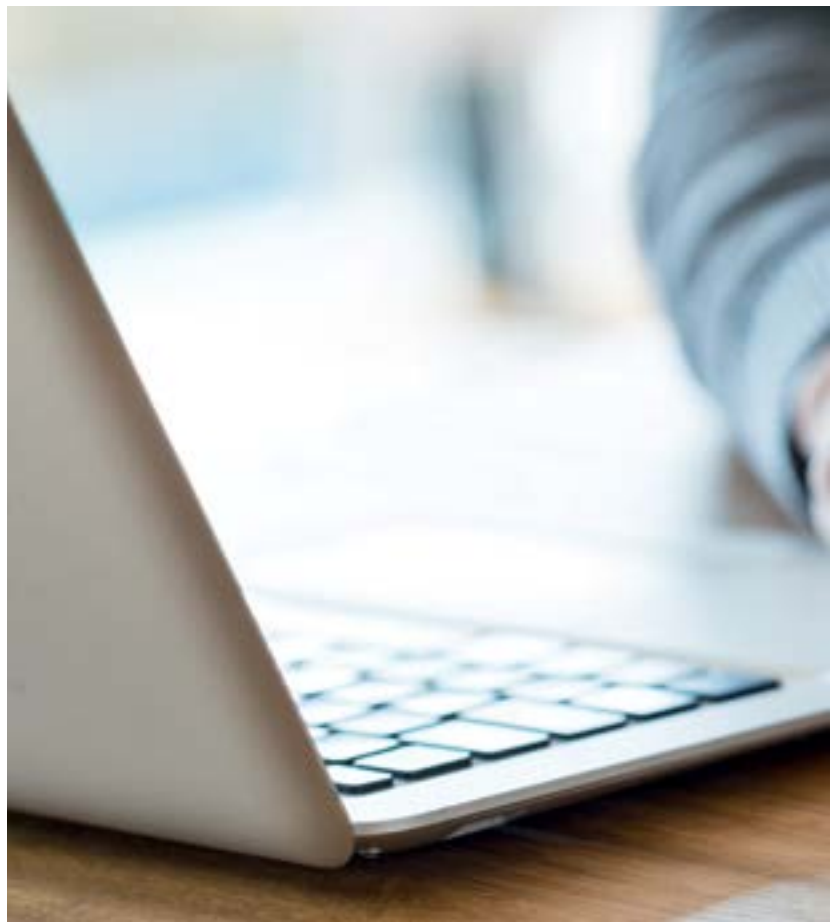
Advertencias de seguridad

La seguridad nos compete a todos



Es importante que tenga en cuenta las advertencias de seguridad:

- Guarde el título de residencia electrónico a buen recaudo.
- No comparta con nadie su clave personal de seis dígitos (PIN). No elija claves que resulten fáciles de adivinar, como 123456, su fecha de nacimiento o números que figuren en el título de residencia electrónico.
- No revele su clave PIN a terceros. No guarde la clave PIN junto con el título de residencia electrónico ni lo anote en el propio documento.
- Guarde la carta informativa en un lugar seguro. Esta carta contiene datos importantes.
- Una vez leídos los datos, retire el título de residencia electrónico del lector de tarjetas o aléjelo del teléfono inteligente o de la tableta con tecnología NFC.
- Actualice periódicamente su sistema operativo, su programa antivirus y su firewall.
- Si pierde o sufre el robo del título de residencia electrónico, póngase en contacto de inmediato con la oficina de extranjería para que bloquee la función de identificación en línea. El bloqueo garantiza la detección de cualquier intento de uso indebido por parte de personas no autorizadas.



Teléfono de bloqueo

Disponible las 24 horas del día



116 116

Información sobre el teléfono de bloqueo

El teléfono de bloqueo está disponible los siete días de la semana durante las 24 horas, y es totalmente gratuito:

116 116. Si está en el extranjero, marque el **0049-116 116** o el **0049-3040 50 40 50** (de pago).

Tenga a mano la contraseña de bloqueo que se le facilitó en la carta informativa.

El bloqueo impide el uso de la función de identificación en línea y la lectura de datos in situ.

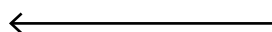
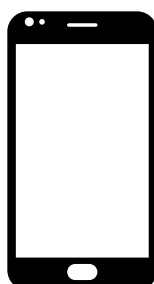
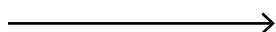
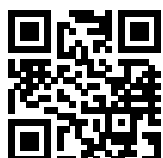
Para anular el bloqueo, póngase en contacto con una oficina de extranjería.

Si pierde el título de residencia electrónico, informe de inmediato a la oficina de extranjería responsable.



Recursos en internet

Estas son las páginas web más importantes donde puede encontrar información sobre el título de residencia electrónico con función de identificación en línea



www.ausweisapp.bund.de
Descarga de la aplicación gratuita AusweisApp2 y asistencia por teléfono y correo electrónico

www.bsi-fuer-buerger.de
Información práctica sobre la seguridad en internet

Glossar

123456



CAN: Card Access Number (número de acceso del documento)



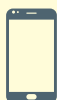
eAT: Elektronischer Aufenthaltstitel (título de residencia electrónico)



UE: Unión Europea



ICT: Intra Corporate Transfer (traslado intraempresarial)



NFC: Near Field Communication (tecnología de comunicación inalámbrica que permite la transferencia de datos entre dispositivos que se encuentran a pocos centímetros de distancia)



PIN: Personal Identification Number (clave secreta personal)



PUK: Personal Unblocking Key (clave de desbloqueo de ocho dígitos)



VfB: Vergabestelle für Berechtigungszertifikat (Organismo Adjudicador de Certificados de Autorización)

Pie de imprenta

Editor:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
90461 Nürnberg

Última modificación:

04/2020; 2° versión actualizada

Diseño:

KonzeptQuartier® GmbH, 90762 Fürth
Actualización: MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH

Créditos de la fotografía:

iStock/andresr, Giulio Fornasar, Geber86, pixdeluxe, Weekend Images Inc.
Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat

Iconos:

KonzeptQuartier® GmbH, 90762 Fürth
Fink & Fuchs AG, 65205 Wiesbaden

Página web:

www.bamf.de/eAT

Opciones de pedido:

Usted también puede descargar esta publicación como documento PDF accesible.
www.bamf.de/publikationen

Esta publicación es editada por la Oficina Federal de Migración y Refugiados en el marco de su trabajo de comunicación. La publicación se ofrece de manera gratuita y no está destinada a la venta. [No puede ser utilizada por partidos políticos, candidatos a elecciones o auxiliares electorales durante una campaña electoral con fines de propaganda electoral. Esta prohibición se aplica a las elecciones al Parlamento Federal, a los parlamentos de los Estados federados y a las elecciones comunales, así como a las elecciones al Parlamento Europeo.]



Visítenos en

www.facebook.com/bamf.socialmedia

[@BAMF_Dialog](https://twitter.com/BAMF_Dialog)

www.bamf.de

